



Brüsszel, 2025. október 3.
(OR. en)

13519/25

FIN 1149

FEDŐLAP

Küldi:	Piotr SERAFIN, az Európai Bizottság tagja
Az átvétel dátuma:	2025. október 3.
Címzett:	Nicolai WAMMEN, az Európai Unió Tanácsának elnöke
Előző dok. sz.:	BUDGET DEC(2025) 16
Tárgy:	Javaslat az előirányzatoknak a 2025-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetés III. szakaszán (Bizottság) belüli, DEC 16/2025 sz. átcsoportosítására

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: BUDGET DEC(2025) 16.

Melléklet: BUDGET DEC(2025) 16



BRÜSSZEL, 03/10/2025

ÁLTALÁNOS KÖLTSÉGVETÉS – 2025
III. SZAKASZ – BIZOTTSÁG: 16., 30. CÍM

DEC 16/2025. SZ. ELŐIRÁNYZAT-ÁTCSOPORTOSÍTÁS

AZ ALÁBBI KÖLTSÉGVETÉSI SOROKRÓL

30 04. ALCÍM – Szolidaritási mechanizmusok (speciális eszközök)

30 04 01 01. JOGCÍM – Európai szolidaritási tartalék

Kötelezettségvállalási előirányzatok	–927 926 981,00
Kifizetési előirányzatok	–927 926 981,00

AZ ALÁBBI KÖLTSÉGVETÉSI SOROKRA

16 02. ALCÍM – Szolidaritási mechanizmusok aktiválása (speciális eszközök)

16 02 01 01. JOGCÍM – Segítségnyújtás a tagállamoknak az EUSZA keretében
támogatható eseményekkel kapcsolatosan

Kötelezettségvállalási előirányzatok	927 926 981,00
Kifizetési előirányzatok	927 926 981,00

I. CSÖKKENTÉS

I.1

a) Megnevezés

30 04 01 01 – Európai szolidaritási tartalék

b) 2025.09.15-i adatok

	Kötelezettségvállalási előirányzatok	Kifizetési előirányzatok
1 Költségvetési előirányzatok (kezdeti költségvetés + költségvetés-módosítás)	1 117 064 638,00	1 117 064 638,00
2 Költségvetési előirányzatok (előző évekből áthozott)	181 389 165,00	181 389 165,00
3 Átcsoportosítások	-370 077 316,00	-370 077 316,00
4 Összes éves előirányzat (1+2+3)	928 376 487,00	928 376 487,00
5 Felhasznált előirányzatok	0,00	0,00
6 Rendelkezésre álló előirányzatok (4–5)	928 376 487,00	928 376 487,00
7 Javasolt csökkentés	927 926 981,00	927 926 981,00
8 Összes előirányzat az év végéig (6–7)	449 506,00	449 506,00
9 Csökkentés a költségvetési előirányzatok százalékában $[7/(1+2)]$	71,46 %	71,46 %
10 A költségvetési rendelet 30. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti átcsoportosítások teljes összegének a végleges éves előirányzatok százalékában megadott csökkentése	n.a.	n.a.

c) Beszedésből származó, előző évről áthozott bevételek

	Kötelezettségvállalási előirányzatok	Kifizetési előirányzatok
1 Az év elején rendelkezésre álló előirányzatok	0,00	0,00
2 2025.09.15-én rendelkezésre álló előirányzatok	0,00	0,00
3 A végrehajtás mértéke $[(1-2)/1]$	n.a.	n.a.

d) A csökkentés részletes indoklása

A többéves pénzügyi keretről szóló rendelet 9. cikke szerint a szolidaritási és sürgősségisegély-tartalék (SEAR) két eszközből áll, amelyek a következők finanszírozására használhatók fel:

- támogatás súlyos katasztrófákból eredő szükséghelyzetekre való reagálás céljára az Európai Unió Szolidaritási Alapjának hatályán belüli esetekben, mely alap célkitűzéseit és hatályát a 2012/2002/EK tanácsi rendelet határozza meg (a továbbiakban: az európai szolidaritási tartalék); valamint
- gyors reagálás az Unión belül vagy harmadik országokban olyan események nyomán felmerülő konkrét sürgősségi igényekre, amelyek a költségvetés megállapításakor nem voltak előreláthatóak, mindenekelőtt szükséghelyzeti reagálási és támogatási műveletek az a) pont hatályán kívüli természeti katasztrófákat, ember által okozott katasztrófákat, humanitárius válsághelyzeteket, komoly nép-, állat- és növényegészségügyi veszélyeket követően, valamint a migrációs áramlásokból adódó, az Unió külső határain keletkező jelentős nyomásnak való kitettség helyzeteiben – amennyiben a körülmények ezt megkívánják (a továbbiakban: a sürgősségisegély-tartalék).

Az Európai Parlament, az Európai Unió Tanácsa és az Európai Bizottság között a költségvetési fegyelemről, a költségvetési ügyekben való együttműködésről és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásról, valamint az új saját forrásokról és az új saját források bevezetésére irányuló ütemtervről szóló, 2020. december 16-i intézményközi megállapodás 10. pontja meghatározza az Európai Unió Szolidaritási Alapjának (EUSZA) a SEAR keretében történő mobilizálásának módjait.

A javasolt átcsoportosítások tartalmazzák az EUSZA-rendelet 3. cikkének (7) bekezdésével és a többéves pénzügyi keretről szóló módosított rendelet 9. cikke (2) bekezdésének második albekezdésével összhangban október 1-jén rendelkezésre bocsátott előirányzatokat. Az előirányzatok az éves EUSZA-allokáció 25 %-ának felelnek meg és a 2025-ös pénzügyi évre vonatkozóan 291,8 millió EUR-t tesznek ki.

II. EMELÉS

II.1

a) Megnevezés

16 02 01 01 – Segítségnyújtás a tagállamoknak az EUSZA keretében támogatható eseményekkel kapcsolatosan

b) 2025.09.15-i adatok

	Kötelezettségvállalási előirányzatok	Kifizetési előirányzatok
1 Költségvetési előirányzatok (kezdeti költségvetés + költségvetés-módosítás)	50 000 000,00	50 000 000,00
2 Költségvetési előirányzatok (előző évekből áthozott)	12 926 997,00	12 926 997,00
3 Átcsoportosítások	324 212 395,00	324 212 395,00
4 Összes éves előirányzat (1+2+3)	387 139 392,00	387 139 392,00
5 Felhasznált előirányzatok	139 754 683,00	139 754 683,00
6 Rendelkezésre álló előirányzatok (4–5)	247 384 709,00	247 384 709,00
7 Igényelt emelés	927 926 981,00	927 926 981,00
8 Összes előirányzat az év végéig (6+7)	1 175 311 690,00	1 175 311 690,00
9 Emelés a költségvetési előirányzatok százalékában $[7/(1+2)]$	1 474,61 %	1 474,61 %
10 A költségvetési rendelet 30. cikke (1) bekezdésének b) pontja szerinti átcsoportosítások teljes összegének a végleges éves előirányzatok százalékában megadott emelése	n.a.	n.a.

c) Beszedből származó, előző évről áthozott bevételek

	Kötelezettségvállalási előirányzatok	Kifizetési előirányzatok
1 Az év elején rendelkezésre álló előirányzatok	0,00	0,00
2 2025.09.15-én rendelkezésre álló előirányzatok	0,00	0,00
3 A végrehajtás mértéke $[(1-2)/1]$	n.a.	n.a.

d) Az emelés részletes indoklása

Az EUSZA-rendelet 4a. cikkének (4) bekezdésével összhangban 50 millió EUR összeg már szerepel a 2025. évi általános költségvetésben (kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatok formájában) a 16 02 01 01 költségvetési soron esetleges előlegek kifizetése céljából, a 2024. pénzügyi évről áthozott 12,9 millió EUR összeggel együtt. A DEC 02/2025 sz. előirányzat-átcsoportosítással a Bizottság további 100 millió EUR-t csoportosított át a tartalékból a valenciai DANA-árvizekkel kapcsolatban Spanyolországnak fizetendő előleg fedezésére, a DEC 10/2025 sz. előirányzat-átcsoportosítással pedig 224,2 EUR-t az Ausztria, Lengyelország, a Cseh Köztársaság és Szlovákia számára nyújtandó támogatás céljából a 2024 szeptemberében Közép- és Kelet-Európában bekövetkezett áradásokat követően.

2025-ben a Bizottság négy előlegkifizetést is teljesített. Ezek a következők voltak: a 2024. szeptemberi árvizekkel kapcsolatban Ausztriának folyósított 10,7 millió EUR, a DANA-árvizekkel kapcsolatban Spanyolországnak folyósított 100 millió EUR (DEC 02/2025), valamint a 2024. decemberében Mayotte-ot és a 2025. februárjában a Réunion szigetét sújtó két ciklonnal kapcsolatban Franciaországnak folyósított két, összesen 29,1 millió EUR összegű kifizetés.

Ezért az operatív soron rendelkezésre álló előirányzatok összege 247,4 millió EUR; ebből az Ausztria, Lengyelország, a Cseh Köztársaság és Szlovákia számára elkülönített összeg 224,2 millió EUR (DEC 10/2025), a fennmaradó egyenleg pedig 23,2 millió EUR.

Tekintettel a már folyósított előlegkifizetésekre, a 927,9 millió EUR összegű kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatnak az európai szolidaritási tartalékból az EUSZA operatív költségvetési sorára való javasolt átcsoportosítására a Spanyolországnak és Franciaországnak a 2024. évi DANA-árvizekkel, illetve a 2024-ben Mayotte-ot és 2025-ben Réunion szigetét sújtó ciklonokkal összefüggésben az EUSZA-ból származó pénzügyi hozzájárulás iránti kérelmek nyomán folyósítandó egyenlegkifizetés fedezéséhez van szükség.

ANNEX

COMMISSION TRANSFER PROPOSALS RELATED TO THE EUROPEAN SOLIDARITY RESERVE IN 2025

The table below shows the transfer proposals transmitted to the Budgetary Authority to date during 2025, which relate to the European Solidarity Reserve (ESR), and the remaining amount under the ESR reserve following the approval of these proposals, including any carried over appropriations.

Content	TOTAL	European Solidarity Reserve	European Solidarity Fund operational line 16 02 01 01	European Solidarity Fund operational line 16 02 01 02
(1) General Budget 2025 - Initial appropriations	1.361.380.800	1.298.453.803	62.926.997	
(2) Out of which, voted budget 2025, main allocation	825.298.478	825.298.478		
(3) Out of which, voted budget 2025 - EUSF advances (Article 4a EUSF Regulation)	50.000.000		50.000.000	
(4) Out of which, carried over appropriations	194.316.162	181.389.165	12.926.997	
(5) Out of which, end of year cushion (until 30/09)	291.766.160	291.766.160		
(6) Advance payments	-139.754.683	-100.000.000	-39.754.683	
(7) Out of which, DEC 02/2025 transfer proposal		-100.000.000	+100.000.000	
(8) Out of which, payment of advances to Spain	-100.000.000		-100.000.000	
(9) Out of which, payment of advances to Austria (*)	-10.663.587		-10.663.587	
(9) Out of which, payment of advances to France (*)	-29.091.096		-29.091.096	
(10) Mobilisation of the European Union Solidarity Fund to provide assistance to Austria, Poland, the Czech Republic, Slovakia, Moldova and Bosnia and Herzegovina relating to floods occurred in 2024. COM(2025) 250	-270.077.316	-270.077.316		
(11) DEC accompanying Mobilisation COM(2025) 250 - DEC 10/2025		-270.077.316	+224.212.395	+45.864.921
(11.1) Payment to Austria, Poland, the Czech Republic, and Slovakia			-224.212.395	
(11.2) Payment to Moldova and Bosnia and Herzegovina				-45.864.921
(12) Mobilisation of the European Union Solidarity Fund to provide assistance to Spain (Valencia) and France (Mayotte and Réunion) relating to floods occurred in 2024 and 2025. COM(2025) 855	-927.926.981	-927.926.981		
(13) DEC accompanying Mobilisation COM(2025) 855 - DEC 16/2025			+927.926.981	
(13.1) Payment to Spain			-846.153.691	
(13.1) Payment to France			-81.773.290	
Remainder (1) + (6) + (10)	23.261.820	449.506	23.172.314	

(*) On 29 November 2024, Austria requested an advance payment of EUR 10 663 587 from the EUSF in relation to the floods occurred in September 2024. Similarly, France requested advance payments of a total of EUR 29 091 096 for Mayotte and Réunion which were awarded on 20 May 2025 and 5 August 2025 respectively. These amounts were consumed directly from the appropriations already available on the EUSF operational budget line.